



**DECIZIA**  
**РЕШЕНИЕ**

№ \_\_\_\_\_  
от \_\_\_\_\_ 2026 г.

Проект  
Перевод

Об утверждении проекта  
Соглашения о побратимстве между  
муниципием Бэлць, Республика Молдова,  
и муниципием Бая Маре, уезд Марамуреш, Румыния

В соответствии со ст. 14 ч. (1) и ч. (2) п. к), ст. 29 ч. (1) п. п), у) Закона Республики Молдова № 436 от 28.12.2006 о местном публичном управлении, рассмотрев проект Соглашения о побратимстве между муниципием Бэлць, Республика Молдова, и муниципием Бая Маре, уезд Марамуреш, Румыния, предложенный на основании писем, зарегистрированных в примэрии мун. Бэлць под № 03-17/3866 от 15.12.2025 г. и № 03-17/868 от 13.03.2026 г., принимая во внимание возможность развития сотрудничества между органами местного публичного управления Республики Молдова и Румынии, -

Совет муниципия Бэлць РЕШИЛ:

1. Утвердить проект Соглашения о побратимстве между муниципием Бэлць, Республика Молдова, и муниципием Бая Маре, уезд Марамуреш, Румыния, согласно приложению.
2. Уполномочить примара муниципия Бэлць подписать Соглашение о побратимстве между муниципием Бэлць, Республика Молдова, и муниципием Бая Маре, уезд Марамуреш, Румыния.
3. Настоящее решение может быть оспорено в суде Бэлць (центр, ул. Хотинская, 43) в 30-дневный срок со дня сообщения, согласно положениям Административного кодекса Республики Молдова № 116/2016.
4. Контроль за исполнением настоящего решения возложить на специализированные консультативные комиссии: по сотрудничеству с другими органами, побратимству, туризму и привлечению инвестиций; по праву и дисциплине.

Председательствующий на III  
очередном заседании Совета  
муниципия Бэлць

Контрассигнует:  
Секретарь Совета  
муниципия Бэлць

Ирина Сердюк

## ACORD DE ÎNFRĂȚIRE

Între  
**Municipiul Bălți din Republica Moldova**  
și  
**Municipiul Baia Mare, județul Maramureș din România**

Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre Republica Moldova și România, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții, și angajamentul României privind sprijinirea parcursului european al Republicii Moldova, în conformitate cu Parteneriatul strategic pentru integrarea europeană a Republicii Moldova,  
Profund atașate de respectarea principiilor democratice și a valorilor europene, inclusiv din perspectiva asigurării drepturilor și libertăților fundamentale ale omului,  
Recunoscând contribuția proiectelor de cooperare bilaterală derulate de România în Republica Moldova la eforturile de îmbunătățire a condițiilor de viață ale tuturor cetățenilor Republicii Moldova, indiferent de zona geografică unde locuiesc, limba vorbită, confesiunea și orientarea politică,  
Municipiul Bălți din Republica Moldova și Municipiul Baia Mare, județul Maramureș din România reprezentate de autoritățile locale, denumite în continuare "Părți", au convenit următoarele:

### Articolul 1

Municipiul Bălți din Republica Moldova și Municipiul Baia Mare, Județul Maramureș din România se declară localități înfrățite.

Autoritățile administrației publice locale din cele două state vor colabora în domeniile menționate în prezentul Acord de Înfrățire, în conformitate cu legislațiile în vigoare din Republica Moldova și România.

### Articolul 2

Părțile vor dezvolta relații de cooperare, **potrivit atribuțiilor de care dispun în conformitate cu legislațiile** în vigoare în statele lor și vor sprijini desfășurarea activităților de cooperare și de promovare a unor proiecte în următoarele domenii: administrație publică locală, educație, cultură, sport, sănătate, turism, protecția mediului și reducerea riscurilor de dezastre, agricultură, comerț, infrastructură, utilități publice (apă, canalizare, salubritate, transport și iluminat public), asistență socială, precum și alte domenii de interes comun identificate de părți.

Totodată, vor fi identificate și inițiate proiecte de dezvoltare economică și socială, care pot beneficia de susținerea financiară a Uniunii Europene.

### Articolul 3

Părțile au stabilit, fără a fi restrictive, următoarele domenii de interes în vederea cooperării:

#### 1. COOPERARE LOCALĂ

Autoritățile administrației publice locale vor stabili schimburi de experiență la nivelul serviciilor, departamentelor și instituțiilor specializate, vor încuraja relațiile de cooperare între persoanele fizice și juridice care desfășoară activități în diferite domenii, inclusiv economic și între asociațiile și organizațiile neguvernamentale din cele două comunități. În cadrul cooperării vor fi incluse următoarele activități:

### **1.1. Domeniul educațional**

Ambele părți vor sprijini derularea unor proiecte comune pentru îmbunătățirea **condițiilor de desfășurare** a procesului educațional și realizarea de schimburi de experiență. Vor sprijini colaborarea între școli, grădinițe, **facilitând vizitele între elevii și cadrele didactice din unitățile respective și organizarea de tabere recreaționale în cele două municipii**, precum și contactele cu mediul academic din Municipiul Bălți și Municipiul Baia Mare.

### **1.2. Domeniul cultural și sportiv**

Consolidarea cooperării reciproce în domeniul culturii, organizarea de evenimente și manifestări comune, intensificarea schimburilor între artiști, oameni de cultură, instituții și comunități culturale, asociații și organizații neguvernamentale de profil.

În domeniul sportului, vor sprijini colaborarea între cluburile sportive în vederea participării la diferite manifestări sportive organizate în Municipiul Bălți și Municipiul Baia Mare.

### **1.3. Domeniul sănătate**

Întărirea colaborării în domeniul medical, inclusiv posibilitatea unor parteneriate comune în managementul sănătății și a clinicilor (transferul de cunoștințe și bune practici în domeniul cercetării și dezvoltării serviciilor și tehnologiilor moderne).

### **1.4. Domeniul turism**

Părțile se vor informa reciproc despre oportunitățile de promovare existente pe plan local sau internațional (expoziții, târguri, saloane) și vor derula proiecte comune în acest domeniu.

### **1.5. Domeniul protecția mediului înconjurător**

Părțile vor dezvolta o colaborare reciprocă în domeniul informării și intervenției pentru protecția mediului înconjurător, reducerea riscurilor de dezastră și intervenția în situații de urgență în vederea prevenirii și combaterii cauzelor de natură să prejudicieze echilibrul ecologic al localităților lor. O atenție specială va fi acordată schimburilor de experiență care se referă la tehnologiile cu emisii reduse de carbon, bio-energia și eficiența energetică.

## **2. COOPERARE ECONOMICĂ**

Părțile vor promova comunicarea și cooperarea între comunitățile oamenilor de afaceri, sprijinind organizarea de misiuni economice, schimburi de experiență, deschiderea de noi afaceri. Un obiect special va fi cooperarea bussines-to-bussines în domeniile industriilor creative, IT și alte domenii cu potențial ridicat de cooperare și încurajarea investițiilor străine.

## **3. SPRIJINIREA COOPERĂRII „PEOPLE TO PEOPLE”**

La nivelul administrațiilor celor două unități administrativ-teritoriale vor fi efectuate schimburi de experiență cu privire la problemele specifice care apar la nivelul comunităților pe care le reprezintă și identificarea posibilităților de rezolvare a solicitărilor venite din partea cetățenilor. De asemenea, vor fi încurajate vizite între cetățenii din Municipiul Bălți și Municipiul Baia Mare, și crearea de asociații care să contribuie la dezvoltarea cooperării în domeniile de interes reciproc.

Întâlniri ale delegațiilor oficiale, conduse de primarii celor două unități administrativ-teritoriale sau de către alți reprezentanți desemnați, vor avea loc periodic, în mod alternativ, în Municipiul Bălți și respectiv în Municipiul Baia Mare, în scopul identificării de noi domenii de interes comun și stabilirii modalităților de cooperare în viitor.

## **Articolul 4 Aspecte financiare**

Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de Înfrățire, **în limitele prevăzute de legislațiile în vigoare în statele lor.**

**Articolul 5**  
**Soluționarea diferențelor**

Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Înfrățire se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

**Articolul 6**  
**Implementarea Acordului de înfrățire**

Fiecare Parte va desemna un coordonator care va **urmări** implementarea eficientă a acestui Acord de Înfrățire. Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele Părți.

**Articolul 7**  
**Prevederi finale**

Prezentul Acord de Înfrățire se încheie pe durată nedeterminată și produce efecte de la data semnării. Documentul poate fi modificat prin acordul scris al Părților. Modificările vor produce efecte la data semnării. Fiecare parte poate denunța Acordul de Înfrățire prin notificare scrisă adresată celeilalte Părți. Denunțarea își produce efectele după trei luni de la data primirii respectivei notificări. Încetarea prezentului Acord de Înfrățire nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acestuia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

**Semnat** la ..... la data de ....., în două exemplare, în limba română.

**Pentru**  
**Municipiul Bălți**  
**din Republica Moldova**

**Primar,**  
**Alexandr PETKOV**

**Pentru**  
**Municipiul Baia Mare,**  
**Județul Maramureș**  
**din România**

**Primar,**  
**Ioan Doru DĂNCUȘ**

## **Raport de specialitate**

la proiectul de decizie al Consiliului municipal Bălți  
„Cu privire la aprobarea proiectului Acordului de Înfrățire între Municipiul Bălți  
din Republica Moldova și Municipiul Baia Mare, județul Maramureș din România”

În vederea asigurării obiectivului privind stabilirea și dezvoltarea relațiilor de colaborare cu orașele înfrățite și partenerie, partenerii externi de dezvoltare, precum și alte instituții și organizații, luând în considerare oportunitatea dezvoltării cooperării între autoritățile administrației publice locale din Republica Moldova și România, Primăria municipiului Bălți și Primăria municipiului Baia Mare, județul Maramureș din România au inițiat demersuri comune cu scopul dezvoltării și consolidării parteneriatului între municipiul Bălți și municipiul Baia Mare care să se concretizeze în încheierea unui Acord de Înfrățire pentru promovarea schimburilor de bune practici și experiențe cu scopul realizării unor proiecte comune economice, sociale, educaționale, culturale și de infrastructură care vor favoriza dezvoltarea echilibrată și durabilă a comunităților și vor stimula valorificarea resurselor locale, a inițiativelor și cooperărilor avantajoase.

În această perspectivă, având în vedere interesul în dezvoltarea noilor dimensiuni ale cooperării bilaterale în domeniul administrației publice locale, în urma negocierilor și discuțiilor comune, ambele Părți au agreeat asupra textului Acordului de Înfrățire. Următoarea etapă în dezvoltarea parteneriatului comun constă în adoptarea de către Consiliul municipal Bălți a proiectului Acordului de Înfrățire, cu scopul asigurării ulterioare a semnării acestuia de către Părți.

În contextul celor expuse mai sus, în temeiul art. 14 alin. (1) și alin. (2) lit. k), art. 29 alin. (1) lit. n) și lit. y) din Legea nr. 436 din 28.12.2006 privind administrația publică locală, Direcția relații externe și atragerea investițiilor propune spre examinare și aprobare Consiliului municipal Bălți proiectul de Decizie „Cu privire la aprobarea proiectului Acordului de Înfrățire între Municipiul Bălți din Republica Moldova și Municipiul Baia Mare, județul Maramureș din România”.

**Șefă interimară a Direcției relații externe  
și atragerea investițiilor**



**Elconora BLAJ**

AVIZ  
referitor la proiectul de decizie a  
Consiliului Local al Municipiului Bălți

**„Cu privire la aprobarea proiectului  
Acordului de Înfrățire între Municipiul Bălți din Republica Moldova  
și Municipiul Baia Mare, județul Maramureș din România”**

Inițiator proiect – Primarul mun. Bălți

Autor proiect – Direcția relații externe și atragerea investițiilor

***Condițiile ce au impus elaborarea proiectului de decizie și finalitățile urmărite:***

1. Scrisoarea nr. 03-17/3866 din 15.12.2025 a Primarului municipiului Bălți adresată Primarului municipiului Baia Mare, județul Maramureș, România.
2. Scrisoarea nr. 13183 din 11.03.2026 a Primarului municipiului Baia Mare, județul Maramureș, România adresată Primarului municipiului Bălți.
3. Dezvoltarea cooperării între unitățile administrativ-teritoriale din România și Republica Moldova.

***Principalele prevederi ale proiectului de decizie:***

1. Aprobarea proiectului Acordului de înfrățire între Municipiul Bălți din Republica Moldova și Municipiul Baia Mare, județul Maramureș din România.
2. Împuternicirea Primarului municipiului Bălți să semneze Acordul de înfrățire între municipiul Bălți din Republica Moldova și Municipiul Baia Mare, județul Maramureș din România.

***Cadrul normativ relevant pentru elaborarea proiectului de decizie:***

Legea privind administrația publică locală nr. 436-XVI din 28.12.2006, care la art. 14 alin. (1) și alin. (2) lit. k), art. 29 alin. (1) lit. n), y) prevede următoarele:

„Articolul 14. Competențele de bază ale consiliilor locale

(1) Consiliul local are drept de inițiativă și decide, în condițiile legii, în toate problemele de interes local, cu excepția celor care țin de competența altor autorități publice.

(2) Pornind de la domeniile de activitate ale autorităților administrației publice locale de nivelul întâi stabilite la art.4 al Legii privind descentralizarea administrativă, consiliul local realizează următoarele competențe: ...

k) decide stabilirea de legături de colaborare, cooperare, inclusiv transfrontalieră, și de înfrățire cu localități din străinătate; ...

Articolul 29. Atribuțiile de bază ale primarului

(1) Pornind de la domeniile de activitate ale autorităților administrației publice locale de nivelul întâi, stabilite la art.4 alin.(1) din Legea privind descentralizarea administrativă, primarul exercită în teritoriul administrat următoarele atribuții de bază: ...

n) reprezintă colectivitatea locală în relațiile cu alte autorități publice, persoane fizice sau juridice din țară sau din străinătate, precum și în instanțele judecătorești, în condițiile legii; semnează actele și contractele încheiate în numele colectivității locale, cu excepțiile prevăzute de lege; ...

y) sprijină colaborarea cu localități din alte țări, contribuie la extinderea cooperării și a legăturilor directe cu acestea.”

Având în vedere existența cadrului legislativ-normativ necesar pentru examinarea chestiunii în cauză, prezentul proiect de decizie **este recomandat** pentru examinare în cadrul Consiliului Local al Municipiului Bălți.

Șef adjunct Direcție juridică



Oleg Leahu

17.03.2026

Republica Moldova  
**PRIMĂRIA mun.BĂLȚI**

Piața Independenței, 1  
MD-3100, mün. Bălți,  
Republica Moldova  
tel.: +373 231 23181, fax: +373 231 22348  
E-mail: [primaria@balti.md](mailto:primaria@balti.md)  
[www.balti.md](http://www.balti.md)



Republic of Moldova  
**BALTI CITY HALL**

1, Piata Independentei  
MD-3100, Balti Municipality,  
Republic of Moldova  
tel.:+373 231 23181, fax: +373 231 22348  
E-mail: [primaria@balti.md](mailto:primaria@balti.md)  
[www.balti.md](http://www.balti.md)

15.10.2021 Nr. 03-14/3866  
La nr. \_\_\_\_\_ din \_\_\_\_\_ 20\_\_

**Domnului Ioan Doru DĂNCUȘ**  
Primar al Municipiului Baia Mare, România

**Stimate Domnule Primar,**

În numele locuitorilor municipiului Bălți și al meu personal, permiteți-mi să Vă exprim înalta considerație și profundul respect.

Într-o paradigmă a încrederii reciproce și parteneriatelor strategice, îmi revine onoarea de a Vă transmite intenția pentru a dezvolta un cadru de parteneriat între Municipiul Bălți din Republica Moldova și Municipiului Baia Mare din România.

În această perspectivă, în temeiul art. 29 alin. (1) lit. n), y) din Legea Republicii Moldova nr. 436 din 28.12.2006 privind administrația publică locală, Vă comunicăm interesul nostru deosebit de a încheia un Acord de înfrățire cu scopul dezvoltării relațiilor bilaterale în domeniul de interes reciproc și în beneficiul locuitorilor ambelor localități. Astfel, considerăm oportună promovarea schimburilor de bune practici și experiențe în vederea realizării unor proiecte comune economice, sociale, educaționale, culturale și de infrastructură, care vor favoriza dezvoltarea echilibrată și durabilă a comunităților noastre și vor stimula valorificarea resurselor locale, a inițiativelor și cooperărilor avantajoase.

În cazul în care intenția noastră reprezintă un obiectiv de interes și pentru echipa Dumneavoastră, subdiviziunea structurală din cadrul Primăriei municipiului Bălți desemnată pentru demararea procedurilor administrative este Secția protocol din cadrul Direcției relații externe și atragerea investițiilor, email: [protocol.primaria@balti.md](mailto:protocol.primaria@balti.md), tel. +373 78883109.

Cu convingerea că dispunem de toate premisele necesare pentru a valorifica pe deplin potențialul de cooperare, Vă rog să acceptați, expresia distinsei aprecieri.

Cu respect,

Primar al municipiului Bălți

Alexandr PETKOV



**PRIMARUL  
MUNICIPIULUI BAIA MARE**

Str. Gheorghe Șincai 37  
430311, Baia Mare, România  
Telefon: +40 262 211001  
Fax: +40 262 212 332  
Email: [primar@baiamare.ro](mailto:primar@baiamare.ro)  
Web: [www.baiamare.ro](http://www.baiamare.ro)

Nr. 13183 / 11.03.2026

**Primăria Municipiului Bălți  
Domnului Alexandr PETKOV  
Primarul Municipiului Bălți**

Stimate Domnule Primar,

Dorim să vă informăm că Ministerul Afacerilor Externe și Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației din România au avizat inițiativa de înfrățire dintre Municipiul Baia Mare și Municipiul Bălți, formulând totodată o serie de observații și propuneri de modificare asupra conținutului Acordului de Înfrățire.

Având în vedere aceste observații, Acordul de Înfrățire a fost revizuit și actualizat în consecință.

Prin prezenta, vă transmitem varianta actualizată a Acordului de înfrățire, în vederea analizării acesteia de către instituția dumneavoastră și vă rugăm să ne comunicați, în scris, punctul dumneavoastră de vedere cu privire la modificările operate.

În situația în care Municipiul Bălți își va exprima acordul cu privire la forma revizuită a documentului, Municipiul Baia Mare va supune spre aprobarea Consiliului Local al Municipiului Baia Mare proiectul de hotărâre privind înfrățirea dintre Municipiul Baia Mare și Municipiul Bălți, precum și Anexa nr. 1 la acesta, reprezentând Acordul de înfrățire.

Vă mulțumim pentru buna colaborare și ne exprimăm convingerea că acest demers va contribui la consolidarea relațiilor de cooperare și prietenie dintre comunitățile noastre.

Cu deosebită considerație,

**Ioan Doru Dăncuș  
Primarul Municipiului Baia Mare**

